

JUAN FELIPE TORUÑO

*Introducción*

POR

RHINA TORUÑO-HAENSLY

ARDIS L. NELSON

Este dossier está integrado por una colección de ensayos sobre varias de las obras narrativas, líricas y de historiografía literaria de Juan Felipe Toruño (1898-1980), un nicaragüense, quien por la mayor parte de su vida residió en El Salvador. Fue poeta, crítico literario, catedrático, periodista y novelista, ganador del primer premio en el Concurso del Libro Americano auspiciado por el Ministerio de Educación en Matanzas, Cuba, en 1938 por su novela *El silencio*. Además, es parte de un estudio más completo donde se analiza toda la obra de Juan Felipe Toruño.

Es de notar que esta publicación de la *Revista Iberoamericana*, donde Toruño comenzó a colaborar en los años treinta, coincide con el aniversario de sus veinticinco años de haber traspasado el umbral de la vida. Los seis ensayos de este dossier constituyen un reconocimiento a Toruño como profesional de las letras, inclusive sus cincuenta años de labor periodística, y promotor de generaciones de poetas.

Agenor Argüello, coetáneo y contemporáneo de Toruño, en *Precursores de la poesía nueva en Nicaragua* (1963) considera a Toruño como precursor del vanguardismo. También se le ha considerado precursor de la crítica de la negritud en la América hispana al dar a conocer y divulgar la poesía negra. En su libro *Poesía Negra: Antología* (1953) publicó uno de sus poemas negristas, "Chanca". En los tres tomos de crítica literaria de Toruño titulada *Los Desterrados* (1938, 42 y 52) muestra la bien establecida amistad que tenía el autor con los poetas negros del Caribe y de todo el continente americano. Toruño fue pionero en reconocer los valores femeninos. En su libro *Desarrollo literario de El Salvador: Ensayo cronológico de generaciones y etapas de las letras salvadoreñas* (1957) dedica un capítulo al pensamiento femenino; también escribió un ensayo sobre "La mujer en las letras salvadoreñas". No hay que olvidar que nos estamos refiriendo a la literatura de mediados del siglo xx en El Salvador. Aunque el movimiento feminista estaba en su apogeo en Europa y Estados Unidos, apenas comenzaba en México.

En su segunda patria, El Salvador, Toruño sistematizó todo lo que había de literatura, clasificándola en períodos histórico-literarios desde la época precolombina hasta 1957, en su *Desarrollo literario de El Salvador* (1957). El poeta salvadoreño Tirso Canales reconoce la labor ingente de Toruño, refiriéndose específicamente a este libro:

En su recorrido, el historiador, recoge lo poco que había por recoger y lo anotó en su obra *Desarrollo Literario de El Salvador*, que tiene registros valiosos hasta el año 1957. A

trabajadores de la literatura, como Juan Felipe Toruño, es a quienes el pueblo salvadoreño les está en deuda, porque gracias a ellos, se han podido salvar importantes rasgos de nuestra identidad histórico-social, contenidos en las obras de los espontáneos escritores. (18)

Es innegable la labor prolífera de escritor y crítico literario de Toruño, pero su labor de educador y forjador de jóvenes poetas también es muy grande y poco conocida.

En El Salvador Toruño inició el mismo proselitismo literario que realizó en Nicaragua, llegando a ser considerado promotor de generaciones de escritores, tarea que desarrolló durante cincuenta años a través de sus “Sábados de *Diario Latino*”. Varios poetas como Roque Dalton García, Italo López Vallecillos, Tirso Canales, Danilo Velado, David Escobar Galindo, y Roberto Armijo, entre otros, ya se han referido a esta labor de Toruño en cuanto a la formación de las juventudes, especialmente de la “Generación Comprometida”. En diferentes oportunidades Roque Dalton García, Roberto Armijo y Manlio Argueta han dicho que Toruño fue para ellos como un padre que les tendió la mano para que ellos publicasen. Ellos lo llamaban “padre putativo” por haberlos sacado “a la luz en su nueva vida literaria”. Les ayudaba a corregir y publicar sus poemas en un momento en que el país vivía en el oscurantismo y hablar de comunismo era casi arriesgar la vida.

En el preámbulo del último libro de Toruño, *Poemas andantes: Ensayos sobre literatura europea y oriental* (1977) se refiere a su labor de estimular a los jóvenes a la creación literaria sea en Nicaragua o El Salvador:

Me he referido más a lo que activa, vibra, canta, sueña y duele en América. Por ello procuré desde mi juventud, alentar a los de mi generación en Nicaragua; y, después, en El Salvador, no sólo a quienes comenzaban en este camino de zarzas abonadas con lágrimas y amarguras, sino a los ya sazones. (*Poemas andantes* 35)

Esta labor la comenzó en 1930 y la terminó en 1980, tres meses antes de fallecer en 1980. A la edad de 82 años, Juan Felipe Toruño todavía gozaba de una voluntad fuerte y una amena conversación. Conservaba su máquina de escribir y siempre respondía las cartas aún con dificultad física debido a la artritis que le había invadido sus manos. Le gustaba ver las novelas por televisión y las corregía, pensando como él las hubiera terminado. Murió el domingo 31 de agosto de 1980 en San Salvador, de un derrame cerebral.

Los seis ensayos presentados en este dossier abarcan la poesía, la narrativa y la obra crítica de Juan Felipe Toruño. En “La cesura del sujeto: Toruño, Edipo y la tragedia” Rafael Lara-Martínez parte de la premisa de Toruño de que “el poeta es un desterrado de sí mismo” e indaga la figura del poeta como héroe edípico en sus dos novelas. Con amplias bases filosóficas Lara-Martínez considera la preponderancia del conocimiento poético sobre el saber científico y el enigma de la verdad en la narrativa de Toruño.

De joven Toruño fue precoz: a la edad de doce años fue maestro en una escuela primaria; a los catorce luchó en el ejército de su país; y a los dieciocho, ya marcado por la estética modernista, asistió a los funerales de Rubén Darío en su pueblo natal. “Lo histórico en *La mariposa negra*: Influencia del modernismo” de Ardis L. Nelson sigue la

faceta del modernismo que tiende a la historicidad, y cómo ésta se despliega en la primera novela de Toruño.

En “La poesía de Juan Felipe Toruño: Tradición e innovación” Yvette Aparicio expone estas vertientes en su análisis de varios poemas de Toruño publicados en los años cuarenta del Siglo xx. Desde el conjunto de la afirmación vivencial y el dolor que la acompaña en su obra, resalta la tensión entre la vanguardia y la convención.

Jorge J. Rodríguez-Florida en su ensayo “Juan Felipe Toruño, crítico de la poesía negrista” señala el profundo interés de Toruño por la poesía negra en varias de sus publicaciones, especialmente *Poesía negra: Ensayo y antología* (1953). El aporte que brindó Toruño al canon afro-hispano y a la corriente crítica de la *negritud* esta acompañado de una discusión del auge de la *negritud* como corriente crítica y los rasgos de la misma.

En “La creación del lenguaje centroamericano en la obra narrativa de Juan Felipe Toruño” John M. Lipski hace un detallado análisis lingüístico del lenguaje “pan-centroamericano” creado por Toruño, enfocándose en el empleo del voseo, las modificaciones fonéticas, y el léxico regional en la obra narrativa de Toruño.

Rhina Toruño-Haensly da a conocer el primer esfuerzo de sistematización de la historia del pensamiento literario y cultural de El Salvador en su ensayo “La historiografía literaria salvadoreña”. Se trata de *Desarrollo literario de El Salvador: Ensayo cronológico de generaciones y etapas de las letras salvadoreñas*, libro que presenta detalladamente el origen y el desarrollo histórico de las letras y también de las instituciones culturales que coadyuvieron al desarrollo de la educación.

Es de esperar que este dossier eche un poco de luz sobre un valioso escritor centroamericano que merece ser reconocido.

#### BIBLIOGRAFÍA

Canales, Tirso. *El conflicto, las claves de la guerra y otra realidades*. San Salvador: Editorial Memoria, 1999.

#### COLABORADORES

YVETTE APARICIO es de origen nicaragüense. Actualmente se desempeña como profesora titulada en Grinnell College y fue doctorada por la Universidad de California, Irvine. Se especializa en la poesía hispanoamericana, con énfasis en la poesía centroamericana y en la literatura escrita por mujeres. Ha ofrecido conferencias sobre diversos temas, entre ellos, las obras de César Vallejo y Claudia Lars y la poesía contemporánea de El Salvador y Nicaragua. Sus publicaciones incluyen artículos sobre Claribel Alegría, Octavio Paz, poesía actual nicaragüense y Clementina Suárez.

RAFAEL LARA-MARTÍNEZ es de origen salvadoreño y estudió antropología lingüística y literatura latinoamericana en México, Francia y EE.UU. Se desempeña como Catedrático Asociado de Humanidades en el Instituto Tecnológico y de Minas de Nuevo México (NMIMT) en Socorro, EE.UU. Ha publicado artículos sobre lenguas indígenas y literatura en Australia, Costa Rica, EE.UU., El Salvador, Italia y México, entre otros países. Entre sus obras destacan *Estudios lingüísticos sobre el kanjobal (maya)* (1994); *En la humedad*

*del secreto: Antología poética de Roque Dalton* (1994); *El Salvador: poesía escogida* (1998); *Otros Roques: La poética múltiple de Roque Dalton* (1999); y *La tormenta entre las manos: Ensayos polémicos de literatura salvadoreña* (2000).

JOHN M. LIPSKI es de origen estadounidense y catedrático de lingüística en el Departamento de Español, Italiano y Portugués de la Universidad del Estado de Pennsylvania (Penn State). Ha desempeñado la docencia en las universidades de Nuevo México, Florida, Houston, y el estado de Michigan. Es especialista en dialectología, contacto de lenguas, los aspectos formales del bilingüismo, lenguas criollas y los elementos africanos en el español y el portugués. Además de más de 200 artículos, ha publicado 11 libros, entre ellos: *The Spanish of Equatorial Guinea* (1999); *Fonética y fonología del español de Honduras* (1987); *El español de Malabo* (1990); *El español de América* (1996); y *A history of Afro-Hispanic language contact* (2004).

ARDIS L. NELSON es de origen estadounidense, profesora de español y directora del Language and Cultural Resource Center (Centro de Recursos Culturales) en la Universidad Estatal del Este de Tennessee. Tiene títulos del Oberlin Collage, Middlebury Collage y de la Universidad de Indiana, donde recibió el doctorado en literatura hispana. Ha publicado: *Cabrera Infante in the Menippean Tradition* (1983) y editó *Guillermo Cabrera Infante: Assays, Essays and Other Arts* (1999). Dirige un programa de educación para niños emigrantes y enseña clases basadas en servicios para aprendizaje en la comunidad.

JORGE J. RODRÍGUEZ-FLORIDO es de origen cubano y profesor de español. Tiene un MA y un Ph.D. en español de la Universidad de Wisconsin-Madison, un MS en Matemáticas de la Universidad de Roosevelt y un BA en español de la Universidad de Miami. Ha publicado docenas de poemas, dos escritos sobre poesía, escrito artículos y ofrecido varias conferencias. Sus obras fueron publicadas en diversos países y medios. Se especializó en la literatura y cultura afro-hispana y latina, y contribuyó con la cultura cubana y afro-hispana a través de varios artículos periodísticos y diversos trabajos en medios de comunicación.

RHINA TORUÑO-HAENSLY es de origen salvadoreño, profesora de literatura de Latinoamérica y coordinadora del Departamento de Español de la Universidad de Texas del Permian Basin. Tiene un doctorado en Literatura Latinoamericana de la Universidad de Indiana y otro en Filosofía Contemporánea de la Universidad Católica de Lovaina, Bélgica. Tiene además dos maestrías, una otorgada por la Universidad de París-Sorbonne en literatura y otra en filosofía de la Universidad Católica de Lovaina. Ha publicado tres libros sobre la vida y obra de Elena Garro, el más reciente, *Cita con la memoria* (2004). Ha publicado más de cincuenta artículos en francés, inglés y español sobre temas filosóficos y escritores latinoamericanos, tales como Alejo Carpentier, Mario Bencastro, David Escobar Galindo, Carlos Fuentes, Matilde Elena López, David Hernández, y temas sobre la literatura de mujeres y sobre las consecuencias de la guerra civil salvadoreña en la literatura.